

УДК 37.02:78

ТЕОРЕТИЧЕСКИЕ И ИСПОЛНИТЕЛЬСКИЕ АСПЕКТЫ АДАПТАЦИИ ФОРТЕПИАННОГО РЕГТАЙМА ДЛЯ АККОРДЕОНА (НА ПРИМЕРЕ «RIALTO RIPPLES» ДЖ. ГЕРШВИНА)

Гром К.О.

магистрант ГБОУВО РК «Крымский университет культуры, искусств и туризма»

e-mail: kristina.grom.97@mail.ru

Аннотация

В статье рассматриваются проблемы переложения фортепианного регтайма для аккордеона на примере ранней пьесы Дж. Гершвина «Rialto Ripples». Обосновывается тезис о том, что перенос эстрадно-джазовой фортепианной музыки на аккордеон требует не механического копирования нотного текста, а функциональной адаптации фактуры, тембра и артикуляции. Особое внимание уделяется специфике меховедения и пальцевой артикуляции, необходимым для сохранения ритмического расслоения (устойчивой метрической основы и синкопированной мелодии), являющегося сущностным признаком регтайма. На основе анализа нотного текста и результатов анкетирования профессиональных аккордеонистов выявлены типичные исполнительские трудности и предложены методические пути их преодоления.

Ключевые слова: аккордеон, переложение, регтайм, Дж. Гершвин, «Rialto Ripples», меховедение, синкопированный ритм, фактурная адаптация, исполнительский анализ.

THEORETICAL AND PERFORMANCE ASPECTS OF ADAPTING PIANO RAGTIME FOR THE ACCORDION (USING G. GERSHWIN'S «RIALTO RIPPLES» AS AN EXAMPLE)

Grom K.O.

Master's Degree Student Crimean University of Culture, Arts and Tourism

e-mail: kristina.grom.97@mail.ru

Abstract

The article examines the problems of arranging piano ragtime for the accordion using G. Gershwin's early composition "Rialto Ripples" as an example. It substantiates the idea that transferring popular and jazz-oriented piano music to the accordion requires not a mechanical reproduction of the musical text, but a functional adaptation of texture, timbre, and articulation. Particular attention is paid to the specific features of bellows technique and finger articulation required to preserve the rhythmic stratification of ragtime, namely the stable metric foundation and syncopated melody that constitute its essential stylistic feature. Based on an analysis of the musical score and the results of a survey of professional accordionists, typical performance difficulties are identified and methodological approaches to overcoming them are proposed.

Keywords: accordion, arrangement, ragtime, G. Gershwin, «Rialto Ripples», bellows technique, syncopated rhythm, textural adaptation, performance analysis.

Введение

Современное аккордеонное исполнительство заметно расширяет репертуарные границы и последовательно осваивает различные стилевые направления. Значительную часть концертного и учебного репертуара составляют переложения фортепианных сочинений. Однако перенос на аккордеон произведений эстрадно-джазовой направленности, в частности фортепианного регтайма, сопряжен со специфическими трудностями: жанр строится на контрасте регулярной басово-аккордовой пульсации и синкопированной мелодики, тогда как у аккордеона обе клавиатуры подчинены общему меховому движению – в отличие от фортепиано, где независимость рук обеспечивается автономным звукообразованием. По этой причине актуальность исследования определяется необходимостью выработать научно

обоснованные принципы адаптации фортепианного регтайма для аккордеона. Эти принципы должны сохранить жанровую достоверность и ритмическую энергию оригинала.

Цель статьи - выявить теоретические, фактурно-технические и педагогические принципы переложения и исполнительского освоения регтайма на примере пьесы Дж. Гершвина «Rialto Ripples». Анализ публикаций и исследований выстраивается с учетом нескольких исследовательских линий. Для осмысления истории и выразительно-технических возможностей аккордеона фундамент создают труды А.П. Басурманова, М.И. Имханицкого, Н.А. Кравцова и Н.А. Князевой; проблемы воплощения джазовой стилистики на языковых инструментах рассматриваются в работах В.П. Власова, Н.Р. Бажилина и А.В. Пчелинцева, где акцентируется важность джазовой артикуляции и ритмической свободы. И тем самым задается необходимый теоретический контекст исследования.

Методические основы обучения аккордеониста раскрываются в трудах В.П. Бубена, А.П. Катуркина, А.М. Мирека. Историко-культурные и теоретические аспекты джаза и регтайма освещены в исследованиях Ю.Т. Верменича, В.Д. Конен, Э.И. Кунина, Ю.И. Маркина и Р.С. Столяра. Творчество Дж. Гершвина, в свою очередь, анализируется в работах Э.И. Волынского и Д. Юэна; именно этот круг авторов позволяет соотнести инструментально-педагогический материал с более широкими музыковедческими подходами. При этом корпус источников охватывает и исполнительские, и исторические аспекты.

Вопросы переложения и адаптации музыкальных произведений рассматриваются В.В. Лыновой, Р.Р. Миникеевой, И.Ф. Оркиной и Л.В. Скачко. Однако методика переложения произведений именно регтаймового жанра в данных трудах самостоятельного освещения не получает. Несмотря на обилие литературы, комплексное исследование, объединяющее музыковедческий анализ, инструментально-исполнительскую адаптацию и педагогику на материале раннего регтайма Дж. Гершвина, до настоящего времени не проводилось – в этом состоит отчетливо фиксируемый исследовательский дефицит. Отсюда и вытекает постановка настоящей работы.

Материалом исследования служит фортепианная пьеса Дж. Гершвина «Rialto Ripples» (1916). Это характерный образец американского регтайма. Как представляется, данное сочинение соединяет классическую жанровую модель с концертной виртуозностью, что делает его показательным материалом для анализа адаптационных решений на аккордеоне – прежде всего в аспекте соотношения стилевой точности и исполнительского удобства. Такой выбор материала обусловлен и его репрезентативностью.

Методы и методики

Методы исследования включают несколько взаимосвязанных позиций. Применяется сравнительно-инструментальный анализ – сопоставление акустических и технических возможностей фортепиано и аккордеона. Используется также структурно-функциональный анализ музыкального текста для выявления инвариантных и мобильных элементов фактуры; наряду с этим привлекается эмпирический метод (анкетирование преподавателей, концертирующих исполнителей и студентов), позволяющий установить типичные исполнительские трудности, а педагогическое наблюдение обеспечивает последующее обобщение опыта работы над переложениями. Но все названные методы образуют единую аналитическую систему.

Результаты

Анализ «Rialto Ripples» показывает, что буквальное копирование фортепианного текста на аккордеоне невозможно и художественно нецелесообразно. Природа звука у двух инструментов различна: на фортепиано он возникает вследствие удара и затем естественно затухает, тогда как на аккордеоне звуковедение поддерживается воздушным потоком. В процессе переложения музыкальный текст, по нашему мнению, целесообразно разделять на две группы – художественный инвариант, подлежащий максимальному сохранению, и мобильные элементы, допускающие адаптацию; к первому относятся синкопированный ритм, основная мелодическая линия, басово-аккордовая пульсация, композиционная форма, ко вторым - октавные удвоения, широкие скачки (более октавы), внутренние голоса, плотные

аккордовые вертикали. Показательно, что фортепианные скачки на две октавы в быстром темпе на аккордеоне способны вызвать ритмическую задержку. Если такой скачок не несет тематической нагрузки, его сокращают. Многозвучные аккорды в правой руке, кроме того, облегчаются путем исключения квинтовых тонов или удвоений, что предупреждает тембровую перегрузку при использовании многоголосных регистров.

Классический регтайм требует ясной атаки и отчетливого ритмического рисунка. На аккордеоне применение насыщенных, многоголосных регистров с вибрато в основных темах сглаживает штрихи и размывает синкопы. Для «Rialto Ripples» предпочтителен относительно сухой, сфокусированный одноголосный или двухголосный тембр – именно он поддерживает конструктивную ясность, тогда как плотные регистры оправданы лишь в кульминационных и заключительных построениях. Передача фортепианной ударности предполагает дифференциацию штрихов; при этом басово-аккордовое сопровождение левой руки не должно звучать массивно, а готовые аккорды требуют краткой пальцевой артикуляции (staccato) при непрерывном движении меха, поскольку такой прием имитирует естественное затухание фортепианного аккорда и не перекрывает мелодию. По этой причине регистровое решение подчиняется прежде всего ритмической ясности.

Центральная проблема исполнения регтайма на аккордеоне связана с сохранением ритмической независимости рук при общем меховом движении. Если исполнитель стремится выделить синкопу правой руки резким меховым толчком, неизбежно усиливается и бас или аккорд левой руки. В результате исчезает жанровое противопоставление устойчивой метрической сетки и смещенной мелодии – поэтому решение должно строиться на разделении функций: мех обеспечивает устойчивое базовое давление, поддерживая непрерывность темпа и общую энергетическую линию, а пальцевая артикуляция правой руки отвечает за создание локальных синкопированных акцентов и штрихов *marcato*. Смены направления меха, примечательно, должны строго подчиняться фразировке. Не рекомендуется менять мех внутри выдержанной синкопированной ноты или непрерывного пассажа, поскольку это разрушает метрическую опору и создает случайные динамические толчки. Оптимальные места смены - границы фраз, паузы и короткие артикуляционные разрывы.

Для объективизации проблематики было проведено анкетирование 25 профессиональных аккордеонистов. Полученные результаты позволяют ранжировать основные затруднения. Наиболее значимыми трудностями при исполнении регтайма оказались: пассажная беглость в подвижных разделах (80%), широкие скачки правой руки (72%), сохранение синкопированного ритма (68%), координация рук и меха (64%).

Работа над синкопированным ритмом начинается без инструмента. Ритм правой руки простукивается или проговаривается при одновременном удержании метрической пульсации. Затем правая рука исполняется под метроном – после этого добавляется упрощенная басовая опора левой руки, причем изолированное разучивание рук не должно затягиваться, чтобы не возникало нарушения координации.

Обсуждение

Работа над широкими скачками строится поэтапно. Скачок осваивается не как поиск отдельной клавиши, а как перемещение кисти между двумя позициями. Сначала применяется метод «беззвучного переноса» руки; далее исполняются только крайние звуки скачка в заданном ритме, и лишь затем данный элемент включается в полный фактурный контекст.

Пассажная техника средней части «Rialto Ripples» требует специальной организации работы. Ее освоение строится не на механическом повторении, а на иной системе действий. На практике результативным оказывается подход, основанный на позиционной группировке и применении ритмических вариантов – чередовании длинных и коротких длительностей, поскольку именно такая работа выравнивает пальцевую технику и устраняет механическую инерцию. При этом последовательность упражнений должна быть направлена на устойчивость двигательных формул; отсюда – необходимость целенаправленного контроля за качеством каждого повторения.

Заключение

Переложение фортепианного регтайма «Rialto Ripples» Дж. Гершвина для аккордеона представляет собой многоуровневый творческий процесс, требующий отказа от буквального копирования нотного текста в пользу функциональной адаптации. Художественная убедительность исполнения достигается за счет сохранения жанрового инварианта - ритмического расслоения фактуры, синкопированной мелодики и квадратности структуры. Ключевые условия успешной адаптации таковы: прозрачная регистровка, обеспечивающая ясность синкоп; компактная пальцевая артикуляция левой руки, предотвращающая фактурную перегрузку; специфическое меховедение, при котором меховые импульсы не дублируют мелодические акценты, а создают устойчивый динамический фундамент. Разработанные методические рекомендации, включающие поэтапное освоение ритма, позиционную подготовку скачков и ритмическую вариативность пассажей, позволяют преодолеть типичные исполнительские трудности. Работа над подобными переложениями способствует не только расширению аккордеонного репертуара, но и комплексному развитию профессиональных навыков музыканта: аналитического мышления, стиливого слуха и координационного мастерства.

Литература

1. Басурманов А.П. Баянное и аккордеонное искусство: справочник / под общ. ред. Н.Я. Чайкина. Москва: Кифара, 2003. 557 с.
2. Бубен В.П. Инструментально-исполнительская подготовка педагога-музыканта (баян, аккордеон): учебное пособие. 2-е изд. Минск: БГПУ, 2020. 112 с.
3. Власов В.П. Школа джаза на баяне и аккордеоне: учебное пособие. Одесса: Астропринт, 2008. 160 с.
4. Волинский Э.И. Джордж Гершвин (1898-1937). 2-е изд. Ленинград: Музыка, 1988. 80 с.
5. Имханицкий М.И. История баянного и аккордеонного искусства: учебное пособие. Москва: РАМ им. Гнесиных, 2006. 520 с.
6. Конен В.Д. Третий пласт: новые массовые жанры в музыке XX века. Москва: Музыка, 1994. 160 с.
7. Кравцов Н.А. Инструментоведение. Баян, аккордеон и струнные щипковые инструменты: учебное пособие для вузов. 2-е изд. Москва: Юрайт, 2022. 146 с.
8. Кунин Э.И. Секреты ритмики в джазе, рок- и поп-музыке. Москва: Мега-сервис, 2001. 55 с.
9. Лынова В.В., Шарафетдинова Э.Р. Значимость и функции переложений и аранжировок в репертуаре исполнителя на народных инструментах // Молодежь. Наука. Культура. Казань: Казанский государственный институт культуры, 2024. С. 159-163.
10. Маркин Ю.И. Джазовая импровизация. Теоретико-практический курс. Москва: Кабур, 1994. 79 с.
11. Миникеева Р.Р. К вопросу переложения клавирной литературы для аккордеона // Символ науки. 2022. № 4-2. С. 96-99.
12. Оркина И.Ф. Теория и практика переложения музыкальных произведений для аккордеона и баяна: практикум. Барнаул: Алтайский государственный институт культуры, 2020. 35 с.
13. Пчелинцев А.В. Воплощение эстрадно-джазовой стилистики на аккордеоне и баяне: к вопросу о методах трансформации // Культурная жизнь Юга России. 2018. № 4(71). С. 64-70.
14. Столяр Р.С. Джаз. Введение в стилистику: учебное пособие. Санкт-Петербург: Лань, 2015. 112 с.
15. Юэн Д. Джордж Гершвин: путь к славе / пер. с англ. Москва: Музыка, 1989. 287 с.